

Planificación de la Asignatura: Inglés II - Transporte

Fecha: 23/10/2024 13:02

Código: I1523

Carrera: Ingeniería en Transporte

Departamento Académico: Humanidades e Idiomas

Docente a cargo:

Correo del docente a cargo: alejandra.soto@uner.edu.ar

Régimen de Dictado: Anual

Carga Horaria Semanal: 2 horas semanales

Carga Horaria Total: 56 horas

Contenidos Mínimos:

Patrones de organización textual: enumeración y listado; comparación; contraste; ordenamiento cronológico; definición; causa-efecto; problema-solución. El discurso científico primario escrito. Llenado de formularios. Redacción de correos electrónicos académicos y profesionales.

Correlativas Regulares para cursar:

Inglés I

Correlativas Aprobadas para cursar:

No posee

Correlativas Aprobadas para promocionar o rendir el examen final:

Inglés I

Objetivo General:

Profundizar el desarrollo de la comprensión e interpretación de textos académico-científicos en inglés de la especialidad, promover la competencia para comunicarse con efectividad en la lengua materna en ámbitos académico-profesionales, y propiciar una primera aproximación a la producción escrita y oral en inglés.

Objetivos Particulares:

- Identificar la inscripción genérica de los textos y sus modos de circulación;
- Dar cuenta de las características singulares de la comunicación académico-científica y profesional;
- Profundizar el desarrollo de saberes lingüísticos, sociolingüísticos, y discursivos necesarios para la lectura estratégica de textos científico-académicos y profesionales de la especialidad.
- Desarrollar estrategias lectura y de escucha comprender textos escritos y orales de complejidad creciente;
- Reflexionar sobre aspectos metalingüísticos y metadiscursivos de la lengua extranjero;
- Realizar presentaciones de diapositivas, pósteres y videos breves;
- Escribir resúmenes y síntesis de las lecturas realizadas;
- Asumir una postura independiente frente a las fuentes bibliográficas e informativas;
- Valorar el trabajo cooperativo y lograr una actitud de compromiso con la situación de aprendizaje y con su grupo de estudio;
- Reconocer la importancia del inglés como medio de perfeccionamiento profesional;

Programa Analítico:

Módulo 1 – Revisión y profundización de conceptos relacionados con los aspectos y características propias del discurso escrito y sus elementos léxicos, sintácticos y discursivos. Formas de cohesión: referencia, elipsis, sustitución, cohesión léxica. 

Módulo 2 – Estrategias de búsqueda, selección y jerarquización de información en sitios académicos. 

Módulo 3 – Patrones de organización textual: enumeración, comparación, causa-efecto, definición, clasificación, problema-solución, ordenamiento temporal. 

Módulo 4 – El discurso científico de semi y de divulgación. Su contexto de producción y circulación. Sitios académicos, repositorios digitales, editoriales científicas, revistas especializadas (journals), bases de datos, etc. 

Módulo 5 – Géneros académicos: artículos de semi-divulgación, artículos de revisión, artículos de investigación, abstracts, highlights, pósteres, video pitch, patente, short communications, etc.

Listado de Actividades de Formación Práctica:

Las consignas que acompañan los textos plantean diferentes tipos de actividades según el objetivo buscado, como fuera indicado en la descripción de las estrategias didácticas.

Los trabajos prácticos asignados reflejan tanto la metodología como las estrategias didácticas y pueden ser de escritos y orales, áulicos o domiciliarios / en línea, de resolución individual o grupal.

Metodología de Evaluación Durante el cursado:

Las teorías más recientes acerca de la evaluación de los aprendizajes elaboradas desde la psicología educativa y la pedagogía resaltan la importancia de generar un marco pedagógico en el cual los procesos de enseñanza y aprendizaje promuevan el desarrollo del pensamiento crítico para que los alumnos aprendan reflexionando sobre lo que aprenden. En este sentido, la metodología y los dispositivos de evaluación implementados se convierten en un factor de relevancia por condicionar no sólo el rendimiento de los estudiantes y su acreditación de las asignaturas, sino también los procesos de aprendizaje en sí por tener un fuerte impacto en factores tales como el interés y a motivación por aprender, y la autoestima. Por ello, para Inglés II se implementarán instancias de evaluación formativa, que facilite el seguimiento del proceso de aprendizaje a lo largo del año, por ejemplo, mediante la utilización de rúbricas y de grillas de evaluación (docente, de pares, de auto-evaluación) a modo de propiciar una retroalimentación personalizada y efectiva sobre lo realizado, una mayor participación de los estudiantes en el propio proceso de aprendizaje, y el ajuste permanente de la enseñanza a partir de los resultados de la evaluación.

Metodología de Evaluación en Exámenes Finales:

El alumno que logre la regularidad podrá rendir la asignatura en esta condición. Deberá realizar un examen que consistirá en la lectura de un texto en inglés de su elección (que respete los géneros académicos abordados durante el cursado de la asignatura) y en la preparación de una presentación oral de 12-15 minutos de duración acompañada de un soporte visual como puede ser, por ejemplo, una presentación de diapositivas o un póster.

Alumno libre: el alumno puede presentarse a rendir la asignatura en condición de libre en cualquiera de los turnos de examen. Deberá realizar un examen que consistirá en la lectura de un texto en inglés seleccionado por la cátedra y en la preparación de una presentación oral de 12-15 minutos de duración acompañada de un soporte visual como puede ser, por ejemplo, una presentación de diapositivas o un póster.

Condiciones de Regularidad :

Inglés II es una asignatura anual que podrá aprobarse mediante:

- promoción directa sin examen final
- examen final en condición de alumno regular
- examen final en condición de alumno libre

Condiciones para lograr la promoción directa:

1. 80% de asistencia a clase
2. Realización del 100% de los trabajos grupales áulicos asignados
3. Realización y entrega en tiempo y forma del 80% de los trabajos domiciliarios asignados.

Condiciones para lograr la regularidad:

1. 80% de asistencia a clase
2. Realización del 80% de los trabajos grupales áulicos asignados
3. Realización y entrega en tiempo y forma del 80% de los trabajos domiciliarios asignados.

En los turnos febrero-marzo, junio-julio-agosto y noviembre-diciembre, y en los turnos especiales, Inglés II se tomará los MARTES a partir de las 8:00.

En todas las instancias de evaluación se aplica la escala de calificaciones aprobada por el Consejo Superior de la Universidad por resolución N° 278/07.

Escala conceptual Escala numérica

Insuficiente 1, 2, 3, 4, 5

Aprobado 6

Bueno 7

Muy Bueno 8

Distinguido 9

Sobresaliente 10

Bibliografía Principal:

PARA LOS ESTUDIANTES

Diccionarios bilingües (disponibles en la biblioteca de la facultad):

- Collins Spanish Dictionary
- Simon and Schuster's International
- Stedman Bilingüe: Diccionario de ciencias médicas inglés/español-español/inglés
- Webster's New World. International Spanish Dictionary

Diccionarios bilingües en línea

- Cambridge Dictionary <http://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/ingles-espanol/>
- Collins <https://www.collinsdictionary.com/es/diccionario/ingles-espanol>
- Linguee www.linguee.es (Aplicación gratuita disponible en Google Play).

Motores de traducción en línea

- Traductor del diccionario Collins <https://www.collinsdictionary.com/translator>
- DocTranslator / Google Translate: <https://www.onlinedoctranslator.com/es/>
- Tradukka: <https://tradukka.com/translate/es/en>
- DeepL: <https://www.deepl.com/index.html>
- Traductor de Google: <https://translate.google.com/?hl=es>

Revistas especializadas y journals

- Journal of Traffic and Transportation Engineering
- Roads & Bridges
- The Transport Engineer
- Transportation Research Part E: Logistics and Transportation Review, y otras.

Materiales de clase obligatorios:

Cuadernillo y módulo gramatical elaborados por la cátedra para uso de los estudiantes. Versión digital y para imprimir.

Bibliografía Complementaria:

PARA LAS DOCENTES

- Alcaraz Varó, E. (2000). El inglés profesional y académico. Alianza Editorial.

- Bawarshi, A.S. and Reiff, M.J. (2010). Genre: An introduction to history, theory, research, and pedagogy. Parlor Press LLC.
- Bazerman, C., Bonini, A. y Figueiredo, D. (Eds.) (2009). Genres in a changing world. The WAC Clearinghouse and Parlor Press. Disponible en línea en: <https://wac.colostate.edu/books/genre/>
- Carlino, P. (2003). Alfabetización académica: Un cambio necesario, algunas alternativas posibles. *Educere*, 6(20), 409-420.
- Carlino, P. (2005). Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Fondo de Cultura Económica de Argentina.
- Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista mexicana de investigación educativa*, 18(57), 355-381.
- Carrell, P., Devine, J. and Eskey, D. (1993). Interactive approaches to second language reading. Cambridge University Press.
- Competencias en Ingeniería. Documentos de CONFEDI. Argentina. Universidad FASTA Ediciones. 2014
- Consejo de Europa. (2002). Marco común europeo de referencia de lenguas. Aprendizaje, enseñanza, evaluación. Instituto Cervantes para la traducción en español. Disponible en línea: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Coronado, M. (2013). Competencias docentes. Ampliación, enriquecimiento y consolidación de la práctica profesional. NOVEDUC.
- Dubin, F. y Eskey, D. (1983). Teaching second language reading for academic purposes. Addison- Wesley Publishing Company.
- Dudley-Evans, T. and St. John, M. (1998). Developments in ESP: A multi-disciplinary approach. Cambridge University Press.
- Freedman, A. and Medway, P. (Eds.) (1994). Genre and the New Rhetoric. Taylor and Francis.
- Grabe, W. and Stoller, F. (2002). Teaching and researching reading. Pearson Education.
- Grellet, F. (1981). Developing reading skills. Cambridge University Press.
- Halliday, M.A.K. (1985). An Introduction to functional grammar. Edward Arnold Publishers Ltd.
- Halliday, M.A.K. and Hasan, R. (1976). Cohesion in English. Longman Group Ltd.
- Hyland, K. (2003). Genre-based pedagogies: A social response to process. *Journal of second language writing*, 12, 17-29.
- Hymes, D. H. (1972). On communicative competence, en Pride. J. B. & Holmes, J. (Eds.). *Sociolinguistics*. Penguin.
- Hyon, S. (1996). Genre in three traditions: Implications for ESL. *TESOL Quarterly*, 30(4), 693-722.
- Jordan, R.R. (1997). English for academic purposes. Cambridge University Press.

- Klett, E. (2004). Razones y finalidades de la lectura en lengua extranjera en la universidad. Revista de la S.A.P.F.E.S.U., 27, Septiembre. Editorial SAPFESU.
- Miller, C. R. (1994). Genre as social action. En Freedman, A. and Medway, P. Genre and the New Rhetoric. Taylor and Francis, pp. 23-42.
- Miller, C.R. (1994). Rhetorical community: The Cultural basis of genre. En Freedman, A. and Medway, P. Genre and the New Rhetoric. Taylor and Francis, pp. 67-77.
- Narvaja de Arnoux, E., Di Stefano, M. y Preira, C. (2004). La lectura y la escritura en la universidad. Eudeba.
- Nunan, D. (1988). The learner-centred curriculum: A study in second language teaching,.Cambridge University Press.
- Nunan, D. (1989). Designing tasks for the communicative classroom. Cambridge University Press.
- Paltridge, B. (2001). Genre and the language learning classroom. Ann Arbor. University of Michigan Press.
- Peña Borrero, L.B. (2008). La competencia oral y escrita en la educación superior. Accesible en línea, en: http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-189357_archivo_pdf_comunicacion.pdf
- Perrenoud, P. (2008). La evaluación de los alumnos. De la producción de la excelencia a la regulación de los aprendizajes. Entre dos lógicas. Colihue.
- Reynoso, M. y Lothringer, R. (2000). La escritura científica. Demandas, representaciones y abordajes. Ciencia, Docencia y Tecnología, 20, Año XI. U.N.E.R.
- Swales, J. (2001). Genre Analysis. English in academic and research settings. Cambridge University Press.
- Swales, J. (2004). Research Genres: Explorations and Applications. Cambridge University Press.
- Viramonte, M. (Comp) (2000). Comprensión lectora. Dificultades estratégicas en resolución de preguntas inferenciales. Colihue.